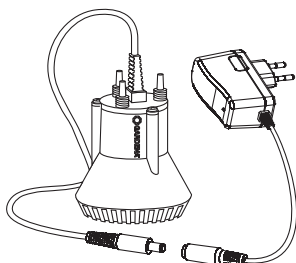
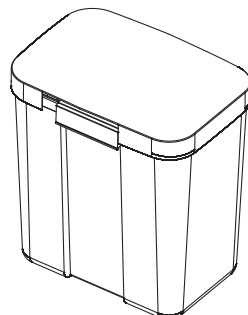



**city gardening**

**Art. 1265**

**Art. 1266**
**DE Betriebsanleitung**

Urlaubsbewässerung-Set/  
Urlaubsbewässerung-Set mit Vorratsbehälter

**EN Operator's Manual**

Holiday Watering Set/  
Holiday Watering Set with Container

**FR Mode d'emploi**

Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances/ Jeu  
d'arrosoirs automatiques de vacances avec réservoir

**NL Gebruiksaanwijzing**

Vakantiebewateringssset/  
Vakantiebewateringssset met opslagtank

**SV Bruksanvisning**

Semesterbevattningsatts/  
Semesterbevattningsatts med förrådsbehållare

**DA Brugsanvisning**

Ferievandingsæt/  
Ferievandingsæt med forrådsbeholder

**FI Käyttöohje**

Lomakastelusetit/Lomakastelusetit säiliöllä

**NO Bruksanvisning**

Ferievanningssett/  
Ferievanningssett med vannbeholder

**IT Istruzioni per l'uso**

Set vacanze/Set vacanze con serbatoio

**ES Instrucciones de empleo**

Set de riego automático de vacaciones/  
Set de riego automático de vacaciones con depósito

**PT Manual de instruções**

Conjunto de rega automático para férias/Conjunto  
de rega automático para férias com reservatório

**PL Instrukcja obsługi**

Automatyczna korewka – zestaw/Automatyczna  
korewka – zestaw ze zbiornikiem zapasowym

**HU Használati utasítás**

Nyaralás alatti öntöző készlet/  
Nyaralás alatti öntöző készletlet készlettartállyal

**CS Návod k obsluze**

Sada zavlažování o dovolené/Sada zavlažování  
o dovolené se zásobníkem na vodu

**SK Návod na obsluhu**

Súprava automatického zavlažovania počas  
dovolenky/Súprava automatického zavlažovania  
počas dovolenky so zásobnou nádržou

**EL Οδηγίες χρήσης**

Σετ ποτίσματος διακοπών/  
Σετ ποτίσματος διακοπών με δοχείο αποθέματος

**RU Инструкция по эксплуатации**

Набор для полива в выходные дни/  
Набор для полива в выходные дни  
с накопительным баком

**SL Navodilo za uporabo**

Komplet za zalivanje med dopustom/  
Komplet za zalivanje med dopustom s posodo  
za vodo

**HR Upute za uporabu**

Set za autonomno zalijevanje biljaka/  
Set za autonomno zalijevanje biljaka sa spremnikom

**SR/Uputstvo za rad**

Set za zalivanje u odsustvu/  
Set za zalivanje u odsustvu sa rezervoarom

**UK Інструкція з експлуатації**

Комплект для поливу на час відпустки/  
Комплект для поливу на час відпустки  
з додатковою ємністю

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță/  
Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță  
cu rezervor de alimentare

**TR Kullanma Kılavuzu**

Tatil Sulama Seti/Stock Hazneli Tatil Sulama Seti

**BG Инструкция за експлоатация**

Комплект за поливане през почивните дни/  
Комплект с резервоар за поливане през  
почивните дни

**SQ Manual përdorimi**

Set vaditje gjatë pushimeve/  
Set vaditje gjatë pushimeve me rezervuar rezervë

**ET Kasutusjuhend**

Puhkuse ajal kastmise komplekt/  
Puhkuse ajal kastmise komplekt koos varupaagiga

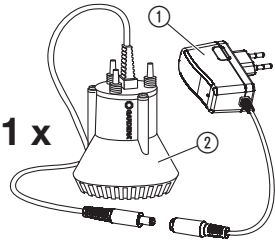
**LT Eksploataavimo instrukcija**

Laistymo per atostogas sistemos rinkinys/  
Laistymo per atostogas sistemos rinkinys su  
vandens atsargų talpykla

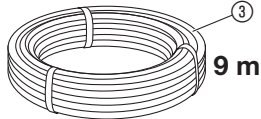
**LV Lietošanas instrukcija**

Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts/  
Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts  
ar ūdens tvertni

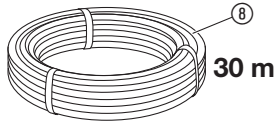
**D1** Art. 1265 / 1266



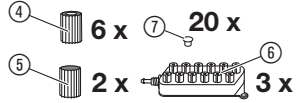
1 x



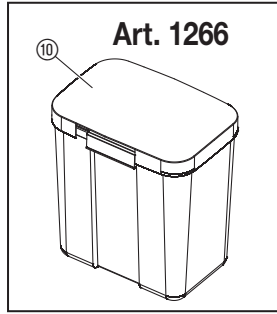
9 m



30 m

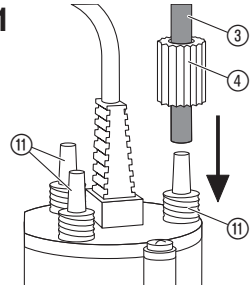


36 x

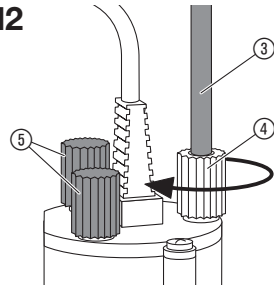


Art. 1266

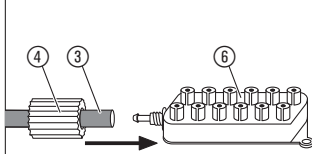
**I1**



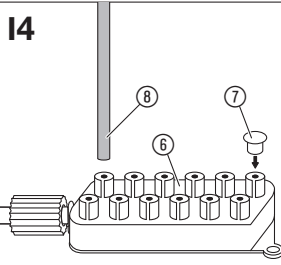
**I2**



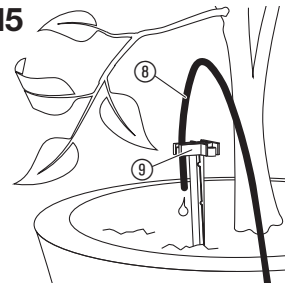
**I3**



**I4**



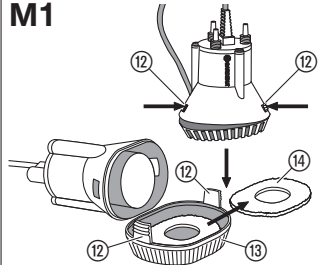
**I5**



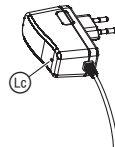
**O1**



**M1**



**T1**



# GARDENA city gardening Set za autonomno zalijevanje biljaka / Set za autonomno zalijevanje biljaka sa spremnikom

1. SIGURNOST .....	102
2. LIEFERUMFANG .....	103
3. INSTALACIJA .....	103
4. RUKOVANJE .....	104
5. ODRŽAVANJE .....	104
6. SKLADIŠTENJE .....	105
7. OTKLANJANJE SMETNJI .....	105
8. TEHNIČKI PODACI .....	106
9. PRIBOR .....	106
10. SERVIS/JAMSTVO .....	106

## Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i može bitne

vezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

### Namjenska uporaba:

**GARDENA Set za autonomno zalijevanje biljaka / Set za autonomno zalijevanje biljaka sa spremnikom** je sustav za automatsko zalijevanje sobnih biljaka koji je potpuno neovisan o vodovodnoj mreži.

Pumpa je potpuno potopiva (vodonepropusno zabrtvljena) i može se uroniti u vodu do određene dubine (maksimalna dubina uranjanja, pogledajte 8. TEHNIČKI PODACI).

Proizvod nije prikladan za trajni rad.

**OPASNOST! Ne smiju se prepumpavati: slana voda, prijava voda, nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne tvari (primjerice, benzin, petrolej, nitro-razrjeđivač), ulja, loživo ulje i živežne namirnice.**

## 1. SIGURNOST

### VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

### Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.

### Opće sigurnosne napomene

#### Sigurnost pri radu s električnom strujom



**OPASNOST! Strujni udar!**  
Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

#### Siguran rad

Temperatura vode ne smije preći 35 °C.

Pumpa se ne smije koristiti ako u vodi ima ljudi.

Radna tekućina se može zaprljati iscurjelim mazivima.

#### Zaštitna sklopka

Zaštita od rada na suho: Pumpa se automatski isključuje ako se ne pumpa voda (podstruja).

→ Dopunite spremnik vodom.

Zaštita od blokade: Pumpa se automatski isključuje, ako motor blokira (nadstruja).

→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.

### Dodatne sigurnosne napomene

#### Sigurnost pri radu s električnom strujom



**OPASNOST! Zastoj rada srca!**

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.



**OPASNOST! Strujni udar!**

Postoji opasnost od strujnog udara, ako se pumpa priključi izravno na električnu mrežu.

→ Pumpa se smije priključiti isključivo preko prilagođenog ispravljača s vremenskom sklopkom.

Provjerite prije upotrebe postoje li oštećenja na kućištu ispravljača. Oštećeni ispravljači se ne smiju upotrebljavati.

Redovno provjerite priključni vod.

Vizualno provjerite pumpu prije svakog korištenja.

Oštećenu pumpu ne smijete koristiti. U slučaju oštećenja pumpu obvezno odnesite na ispitivanje u ovlaštenu GARDENA servis.

Oštećene spojne kabele pumpe smije mijenjati samo GARDENA servis.

Prije bilo kakvih radova na sustavu za autonomno zalijevanje biljaka izvucite ispravljač iz utičnice.

Pumpa smije raditi isključivo na zaštitnom niskom naponu od 14 V u spoju s GARDENA ispravljačem za pumpu.

Zaštite proizvod od kiše. Koristite ispravljač samo na mjestu koje je zaštićeno od kiše.

## Osobna sigurnost



### OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Koristite isključivo originalne GARDENA dijelove, jer u suprotnom nije zajamčen ispravan rad sustava.

Pumpa ne smije raditi na suho.

Uzmite u obzir minimalnu razinu vode koja mora odgovarati tehničkim podacima.

Nemojte rukovati proizvodom ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Čak i trenutak nepažnje pri radu može dovesti do teških ozljeda.

Nemojte otvarati pumpu više nego što je bila u stanju pri isporuci (jedinu iznimku predstavlja stopa).

## 2. SADRŽAJ ISPORUKE

### [Sl. D1]:

Br. art. 1265/1266

- ① 1 ispravljač s vremenskom sklopkom za pumpu
- ② 1 urońska pumpa (radni napon od 14 V)
- ③ razdjelna cijev duljine 9 m  $\varnothing$  4,6 mm (3/16")
- ④ 6 steznih čahura
- ⑤ 2 poklopca (za priključak pumpe na vodu)

- ⑥ 3 razdjelnika (svijetlo sive, srednje sive i tamno sive boje)
- ⑦ 20 poklopaca (za razdjelnik)
- ⑧ crijevo za zalijevanje duljine 30 m  $\varnothing$  2 mm
- ⑨ 36 držača crijeva

Br. art. 1266

- ⑩ 1 spremnik (9 l)

## 3. INSTALACIJA



### OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije instalacije proizvoda izvucite njegov strujni utikač iz utičnice.

### Određivanje količine vode:

Sustav za autonomno zalijevanje biljaka može opskrbljivati vodom do 36 biljaka (kada se za svaku biljku koristi po jedno crijevo za zalijevanje). Pritom se moraju rabiti sva 3 razdjelnika.

### Razdjelnik:

Postoje 3 razdjelnika s različitim dnevnim količinama za zalijevanje. Svaki razdjelnik ima 12 priključaka za crijeva za zalijevanje.

- **Svijetlo sive boje:** za biljke kojima nije potrebno mnogo vode (količina za zalijevanje je 15 ml dnevno = 1 ravna rakijska čašica).
- **Srednje sive boje:** za biljke kojima je potrebna umjerena količina vode (količina za zalijevanje je 30 ml dnevno = 1 1/2 rakijske čašice).
- **Tamno sive boje:** za biljke kojima je potrebno dosta vode (količina za zalijevanje je 60 ml dnevno = 3 rakijske čašice).

Ako je nekoj biljci potrebno više od 60 ml dnevno, upotrijebite više crijeva za zalijevanje.

### Primjer izračuna

– **Imate:**

**8 biljaka** kojima nije potrebno mnogo vode (15 ml dnevno)

**6 biljaka** kojima je potrebna umjerena količina vode (30 ml dnevno) i

**3 biljke** kojima je potrebno dosta vode (60 ml dnevno)

– Svakoj biljci potrebno je **zasebno crijevo za zalijevanje**.

– Količina vode treba biti dostatna za **14 dana**.

### Dnevna potreba

= 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml

= 120 ml + 180 ml + 180 ml

= 480 ml ~ 0,5 litara

### Količina vode za 14 dana

= dnevna potreba x dana

= 0,5 litara x 14 dana

= 7 litara

→ Potrebna Vam je posuda koja zahvaća više od 7 litara (jer će tijekom 14 dana iz nje također ispariti nešto vode).

Kod **seta za autonomno zalijevanje biljaka sa spremnikom, br. art. 1266**, u isporuci je sadržan i spremnik od 9 litara.

#### Rasporedite biljke tako da odgovaraju razdjelniku [sl. 01]:

**Napomena:** postavite biljke tako da se ne nalaze u neposrednoj blizini prozora, kako ne bi bile izložene izravnom sunčevom zračenju. Najbolje ih udaljite na oko 1 m. Uzmite u obzir da se i promjenom mjesta može promijeniti i potreba pojedinih biljaka za vodom. Na svjetlom i toplom mjestu biljkama je potrebno više vode nego u sjenovitom i hladnom mjestu.



#### POZOR!

**Mjesto na koje postavljate biljke mora biti iznad razine vode u spremniku kako voda iz spremnika ne bi mogla samostalno curiti kroz razdjelne cijevi.**

1. Razdvojite biljke ovisno o njihovoj potrebi za vodom u 3 skupine.
2. Lonce s biljkama postavite u ukrasne lonce sa zatvorenim dnom ili na podmetače za prikupljanje suvišne vode.
3. Svakom razdjelniku dodijelite po jednu skupinu biljaka.

#### Priključivanje razdjelnih cijevi na pumpu [sl. 11/12]:

Pumpa ima 3 priključka ⑪ za razdjelne cijevi ③.

1. Natakните steznu čahuru ④ na razdjelnu cijev ③.
2. Natakните razdjelnu cijev ③ na neki od tri priključka ⑪.
3. Navijte steznu čahuru ④ na priključak ⑪.
4. Navijte poklopce ⑤ na neiskorištene priključke ⑪, ako ne koristite sva 3 razdjelnika.

#### Priključivanje razdjelnika na razdjelne cijevi [sl. 13]:

1. Prerežite razdjelnu cijev ③ okomito na mjestu postavljanja razdjelnika ⑥.
2. Natakните steznu čahuru ④ na razdjelnu cijev ③.
3. Natakните razdjelnu cijev ③ do kraja na priključak razdjelnika ⑥.
4. Navijte steznu čahuru ④ na priključak razdjelnika ⑥.

#### Priključivanje crijeva za zalijevanje na razdjelnik [sl. 14]:

1. Okomito odrežite crijevo za zalijevanje ⑧.
2. Natakните crijevo za zalijevanje ⑧ do kraja na priključak razdjelnika ⑥.
3. Na mjestu na kom želite zalijevati nakoso izrežite crijevo za zalijevanje ⑧.  
*Tako će voda bolje teći.*
4. Neupotrijebljene priključke razdjelnika ⑥ zatvorite poklopcima ⑦.

#### Montaža crijeva za zalijevanje na držač [sl. 15]:

1. Utakните držače crijeva ⑨ u željenom položaju u zemlju u kojoj se nalazi biljka.
2. Pričvrstite crijevo za zalijevanje ⑧ u jedan od 3 prihvatnika na držaču crijeva ⑨ tako da bude usmjereno na dole.

Ako je nekoj biljci potrebno više vode, na isti držač može se montirati više crijeva za zalijevanje.

## 4. RUKOVANJE



#### OPASNOST!

**Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.**

→ Odvojite proizvod s mreže prije nego što napunite spremnik.

#### Pokretanje zalijevanja [sl. 01]:



#### POZOR!

**Pumpa se može oštetiti, ako radi na suho.**

→ Osigurajte da u spremniku uvijek ima dovoljno vode.

1. Napunite spremnik prethodno određenom količinom vode (osigurajte da spremnik stoji stabilno).
2. Postavite pumpu u spremnik napunjen vodom (osigurajte da pumpa stoji ravno na dnu spremnika).
3. Priključite pumpu ② na ispravljač ①.
4. Utakните ispravljač ① u strujnu utičnicu.  
*Zalijevanje se pokreće i traje 1 minutu, a indikator ① tijekom tog vremena svijetli zeleno.*
5. Dok traje prvo zalijevanje provjerite zabrtvljenost svih spojeva.

Zalijevanje se ponavlja svakog dana u ono vrijeme kada je priključen ispravljač.

## 5. ODRŽAVANJE



#### OPASNOST!

**Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.**

→ Izvucite strujni utikač proizvoda iz utičnice prije njegovog održavanja.

#### Čišćenje pumpe:



#### OPASNOST!

**Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.**

→ Ne perite proizvod mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

→ Prebrišite pumpu vlažnom krpom.

#### Čišćenje filtera [sl. M1]:

Redovito čistite filtar (14) kako bi mogao trajno ispravno raditi.

1. Utisnite obje blokade (12) i povucite stopu (13) prema dolje.
2. Isperite filtar (14) i stopu (13) pod mlazom vode.

3. Sve dijelove ponovo montirajte obrnutim redoslijedom. Uvjerite se da su obje blokade (12) dobro dosjele.

Pumpa ne smije raditi bez filtra (14).

#### Čišćenje sustava za autonomno zalijevanje biljaka:

Prije priključivanja sustava za autonomno zalijevanje biljaka osigurajte da su njegove vanjske površine i kontakti čisti i suhi.

#### Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ Kontakte i plastične dijelove čistite mekom, suhom krpom.

## 6. SKLADIŠTENJE

#### Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Odvojite sustav za autonomno zalijevanje biljaka s napajanja.
2. Očistite pumpu i sustav za autonomno zalijevanje biljaka (pogledajte 5. ODRŽAVANJE).
3. Pumpu i sustav za autonomno zalijevanje biljaka čuvajte na suhom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

#### Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.



#### VAŽNO!

Neupotreblijv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

## 7. OTKLANJANJE SMETNJI



**OPASNOST!** Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Izvadite strujni utikač proizvoda iz utičnice prije nego što počnete s uklanjanjem pogrešaka.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Sustav radi nakon isključivanja pumpe još neko vrijeme	Razdjelnik je ispod razine vode.	→ Postavite biljke iznad razine vode.
Pumpa radi, međutim, neočekivano se smanjuje učinkovitosti pumpanja	Stopa/filtar su začepljeni.	→ Očistite stopu/filtar.
Indikator (16) na ispravljaču ne svijetli [sl. T1]	Ispravljač nije utaknut.	→ Utaknite ispravljač.
Indikator (16) na ispravljaču svijetli crveno [sl. T1]	Pumpa nije priključena.	→ Priključite pumpu na ispravljač.
Indikator (16) na ispravljaču svake sekunde treperi crveno [sl. T1]	Pumpa je blokirana (prejaka struja).	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
Indikator (16) na ispravljaču svakih pola sekunde treperi crveno [sl. T1]	Spremnik je prazan (zaštita od rada na suho).	→ Napunite spremnik vodom.



**NAPOMENA:** U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

## 8. TEHNIČKI PODACI

<i>Pumpa</i>	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1265 / br. art. 1266)
Nazivna snaga	W	24
Maks. prijenosna količina	l/h	180
Maks. tlak	bar	1
Maks. visina pumpanja	m	10
Max. dubina uranjanja	m	1,5
Maks. temperatura medija	°C	35
Min. razina vode pri puštanju u rad (pribl.)	mm	15
Težina	g	216

<i>Isprijavač s vremenskom sklopkom</i>	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1407-20.510.00)
Napon mreže	V (AC)	220 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50
Nazivna snaga	W	40
Izlazni napon	V (DC)	14
Maks. izlazna struja	A	2

## 9. PRIBOR

<b>GARDENA Razdjelna cijev</b>	Razdjelna cijev (15 m, 4,6 mm) za proširenje sustava.	<b>br. art. 1350</b>
<b>GARDENA Držać crijeva</b>	Držači crijeva (10 kom., 2 mm) za proširenje sustava.	<b>br. art. 1327</b>

## 10. SERVIS/JAMSTVO

### **Servis:**

Adresa za kontakt navedena je na poleđini.

### **Jamstvo:**

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Za ovaj proizvod GARDENA Manufacturing GmbH daje jamstvo u trajanju od 2 godine (od datuma kupnje) ako se proizvod primjenjuje isključivo privatno. Jamstvo proizvođača ne vrijedi za posredno kupljene, rabljene proizvode. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.

- Kupac ili treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.

Iz jamstva je isključeno normalno starenje dijelova i komponenti, njihove vizualne promjene te potrošni dijelovi.

Ovo jamstvo proizvođača ne utječe na prava distributera/trgovca na malo na jamstvo.

U slučaju problema s ovim proizvodom obratite se našem servisu. U jamstvenom slučaju neispravan proizvod zajedno s kopijom računa i opisom pogreške, uz plaćanje poštarine pošaljite servisu proizvođača GARDENA čiju adresu ćete naći na poleđini.

### **Potrošni dijelovi:**

Jamstvo ne obuhvaća potrošne dijelove kao što su rotor i filter.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.



## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il produit neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-täytäntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declaratie de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gaminto standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produktten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu:</p> <p>Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului:</p> <p>Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Urlaubsbewässerung-Set/Urlaubsbewässerung-Set mit Vorratsbehälter</b> <b>Holiday Watering Set/Holiday Watering Set with Container</b> <b>Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances/Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances avec réservoir</b> <b>Vakantiebewateringssset/Vakantiebewateringssset met opslagtank</b> <b>Semesterbevattningsatts/Semesterbevattningsatts med förrädsbehållare</b> <b>Ferievandingsæt/Ferievandingsæt med forrådsbeholder</b> <b>Lomakastelusetti/Lomakastelusetti säiliöllä</b> <b>Set vasego/Set vacanze con serbatoio</b> <b>Set de riego automático de vacaciones/Set de riego automático de vacaciones con depósito</b> <b>Conjunto de rega automático para férias/Conjunto de rega automático para férias com reservatório</b> <b>Automatyczna kowneka – zestaw/Automatyczna kowneka – zestaw ze zbiornikiem zapasowym</b> <b>Nyaralás alatti öntöző készlet/Nyaralás alatti öntöző készletek készlettartállyal</b> <b>Sada zavlažování o dovolené/Sada zavlažování o dovolené se zásobníkem na vodu</b> <b>Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky/Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky so zásobnou nádržou</b> <b>Σετ ποτισματος διακοπών/Σετ ποτισματος διακοπών με δοχείο αποθέματος</b> <b>Komplet za zalivanje med dopustom/Komplet za zalivanje med dopustom s posodo za vodo</b> <b>Set za autonomno zalivanje biljaka/Set za autonomno zalivanje biljaka sa spremnikom</b> <b>Set de uredea plantelor când ești plecat în vacanță/Set de uredea plantelor când ești plecat în vacanță cu rezervor de alimentare</b> <b>Комплект за поливане през почивните дни/Комплект с резервоар за поливане през почивните дни</b> <b>Puhkuse ajal kastmise komplekt/Puhkuse ajal kastmise komplekt koos varupaagiga</b> <b>Laistymo per atostogas sistemas rinkinys/Laistymo per atostogas sistemas rinkinys su vandens atsargų talpykla</b> <b>Atvalinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts/Atvalinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts ar ūdens tvertni</b></p>	
<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo:</p>	<p>Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinummer: Dabies numeris: Artikula numurs:</p> <p><b>1265</b> <b>1266</b></p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:</p> <p>Έτος σήματος CE: Leto nanesitve CE-oznake: Godina dobitanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC directive: Directive CE:</p>	<p>Директиви на ЕО: EÜ direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:</p> <p><b>2000/14/EC</b> <b>2011/65/EC</b> <b>2014/30/EC</b></p>	<p>Ulm, den 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Fait à Ulm, le 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 2017.03.27. Ulm, 27.03.2017 Ulmissa, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, dnia 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, dňa 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, dana 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata O reprezentante Pehnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnec Spilnomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><b>1994</b></p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> <p><b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b> <b>ISO 12100</b></p>	<p>Netzteil/ Power supply: <b>IEC 60558-1 (Trafo)</b> <b>IEC 60558-2-6 (Trafo)</b></p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>		<p><i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

**Deutschland / Germany**  
**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**  
 COBALT Sh.p.k.  
 Rr. Siri Kodra  
 1000 Tirana

**Argentina**  
 Husqvarna Argentina S.A.  
 Av.del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1428ARP) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**  
 Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan

**Australia**  
 Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
 Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
 Firm Progress  
 a. Aliyev Str. 26A  
 1052 Baku

**Belgium**  
 Husqvarna België nv/sa  
 Gardena Division  
 Rue Egide Van Ophem 111  
 1180 Uccle/ Ukkel  
 Tel.: (+32) 2 720 92 12  
 info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**  
 SILK TRADE d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**  
 Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112252  
 marketing.br.husqvarna@  
 husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
 AGROLAND България АД  
 бул. 8 Декември, №13  
 Офис 5  
 1700 Студентски град  
 София  
 Тел.: (+359) 24666910  
 info@agroland.eu

**Canada / USA**  
 GARDENA Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 9330  
 info@gardenacanada.com

**Chile**  
 Maquinarias Agroforestales  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesterton  
 # 8355 comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Dalton@maga.cl  
 Zipcode: 7560330

**China**  
 Husqvarna (Shanghai)  
 Management Co., Ltd.  
 富世华 (上海) 管理有限公司  
 3F, Benq Square B,  
 No207, Song Hong Rd.,  
 Chang Ning District,  
 Shanghai, PRC, 200335  
 上海市长宁区沁虹路207号明  
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
 Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotá, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
 Compania Exim  
 Euroiberamericana S.A.  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
 Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
 Med Marketing  
 17 Digeni Akritia Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia  
 Tel.: (+357) 732 77 01 01-485

**Czech Republic**  
 Husqvarna Cesko s.r.o.  
 Türkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezpłatná infolinika:  
 800 100 425  
 servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
 GARDENA DANMARK  
 Lejrevej 19, st.  
 3500 Værløse  
 Tel.: (+45) 70264770  
 husqvarna@husqvarna.dk  
 www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
 BOSQUESA, S.R.L  
 Carretera Santiago Licey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II.  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 josebosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
 Husqvarna Ecuador S.A.  
 Arupos E1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel.: (+593) 22800739  
 francisco.jacome@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**  
 Husqvarna Eesti OÜ  
 Valdeku 132  
 EE-11216 Tallinn  
 info@gardena.ee

**Finland**  
 Oy Husqvarna Ab  
 Gardena Division  
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
 00581 HELSINKI  
 www.gardena.fi

**France**  
 Husqvarna France  
 9/11 Allée des pierres mayettes  
 92635 Gennevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZUR: 010 00 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**  
 Transporter LLC  
 8/57 Bellashvili street  
 0159 Tbilisi, Georgia  
 Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**  
 Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Greece**  
 Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
 Λεωφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 Τ.Κ.104 02  
 Ελλάδα  
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
 info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
 Husqvarna Magyarországi Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 vezoszolgalat.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**  
 Ó. Johnson & Kaaber  
 Tunguhalsi 1  
 110 Reykjavik  
 ooj@ojk.is

**Ireland**  
 Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**  
 Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Santa Vecchia 15  
 23868 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 assistenza.italia@  
 it.husqvarna.com

**Japan**  
 KAKUICHI Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibanryo  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
 LAMED Ltd.  
 155/1, Tazhibayevoi Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Abayavenue 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**  
 Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
 107-4, SunDuk Bld.,  
 YangJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
 Aley Maki  
 av. Molodaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek  
 Husqvarna Latvija SIA  
 Ulbrokas 19A  
 LV-1021 Riga  
 info@gardena.lv

**Lithuania**  
 UAB Husqvarna Lietuva  
 Atleties pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 info@gardena.lt

**Luxembourg**  
 Magasins Jules Neuberg  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 api@neuberg.lu

**Mexico**  
 AFOSA  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
 CONVEL S.R.L.  
 2904 Muncești Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**  
 Husqvarna Nederland B.V.  
 GARDENA Division  
 Postbus 50131  
 1305 AC ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 10  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
 Jonka Enterprises N.V.  
 Sta. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**  
 Husqvarna New Zealand Ltd.  
 PO Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
 Husqvarna Norge AS  
 Gardena Division  
 Treskneveien 31  
 1708 Sarpsborg  
 info@gardena.no

**Peru**  
 Husqvarna Perú S.A.  
 Jf. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel: (+51) 1 320 400 ext. 416  
 juan.remuzgo@  
 husqvarna.com

**Poland**  
 Husqvarna  
 Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wysłockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
 Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa - Albarraque  
 2635 - 595 Rio de Mouro  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax : (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**  
 Madex International Srl  
 Soseaua Odaii 117-123,  
 RO 013603 București, S.1  
 Phone: (+40) 21 352.76.03  
 maddex@ines.ro

**Russia / Россия**  
 ООО „Хускварна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 „Химки Бизнес Парк“,  
 помещение OB02\_04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**  
 Domel d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11273 Belgrade  
 Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
 miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
 Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jalan Pemimpin  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 577185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shiying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
 Husqvarna Cesko s.r.o.  
 Türkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezpłatná infolinika:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
 Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**South Africa**  
 Husqvarna  
 South Africa (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**  
 Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas nº 10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
 Agrofix n.v.  
 Verlengde Hogestraat #22  
 Phone: (+597) 472426  
 agrofix@sr.net  
 Pobox : 2006  
 Paramaribo  
 Suriname – South America

**Sweden**  
 Husqvarna AB  
 Gardena Division  
 S-561 82 Huskvarna  
 gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**  
 Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**  
 Dost Bahçe Diş Ticaret  
 Mümesilik A.Ş  
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
 İK Kapı No: 1 Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
 ТОВ „Хускварна Україна“  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-г  
 03022, м. Київ  
 Тел. (+38) 044 498 39 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**  
 FELI SA  
 Entre Rios 1083 CP 11800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
 Corporación Casa y Jardín C.A.  
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
 Colinas de Bello Monte,  
 1050 Caracas.  
 Tlf: (+58) 212 992 33 22  
 info@casayjardin.net.ve

1265-20.960.01/0219  
 © GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com